Prevod

SI AS 1829, Zbirka gradiva Kraljevih kvestur Trst in Gorica, t. e. 73, p. e. 1047, Pogrebna slovesnost za Lojzetom Bratužem, 19. 2. 1937

Kraljeva kvestura Gorica

 Gorica, 19. februar 1937/XV.

Velecenjeni g. kvestor

 Sedež.

Pogrebni obred ob pokopu zemeljskih ostankov Lojzeta Bratuža je potekal danes zjutraj med 8. in 8.30. uro na lokalnem pokopališču, brez incidentov.

Pogreba so se udeležili brata Franc in Anton Bratuž, slednji z ženo; šest vdovinih sorodnikov, ki so prišli iz Tolmina prav zato, da bi na ramah nosili krsto od mrliške vežice do groba. Pokop je potekal pred približno petdesetimi ljudmi, vsemi tujerodnimi in po večini ženskami.

Venci, enajst po številu, in dva cvetna šopka različnih barv, so bili povezani s črnimi, belimi in vijoličnimi trakovi, brez napisov.

Pogrebnih govorov ni bilo, niti kakršnih koli namigov (lahko tudi aluzij, če želiš!) na njegovo usodo; samo med spuščanjem krste so sorodniki glasno molili Oče naš, v slovenskem jeziku. Božjo službo sta opravljala župnik v Placuti in župnik Reščič iz Zavetišča gluhonemih, pomagal pa je tudi semeniščnik Jakin.

Po pogrebu so se udeleženci odpeljali z istimi avtomobili, s katerimi so prispeli; poskrbljeno je bilo, da so bile zabeležene oznake registrskih tablic.

V pričakovanju morebitne udeležbe javnosti tekom tega dne sem uredil, če Vaša Velecenjenost (če okrajšava zgoraj v naslovu pomeni velecenjeni, potem je tu velecenjenost«) ne svetuje drugače, da bo tam prisoten namestnik komisarja Quadruccija z dvema agentoma.

S spoštovanjem Vice kvestor

 […][[1]](#footnote-1) l. r.

Prevod: Mateja Jeraj, Tadeja Tominšek Čehulić

1. Podpis ni čitljiv. [↑](#footnote-ref-1)